

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或計畫名稱（中文）：第 36 屆法國杜爾國際合唱比賽暨歐洲巡迴演出

（英文）：Le 36^e Florilège Vocal de Tours

2. 主辦單位（中文）：杜爾國際合唱協會

德國雷納男聲合唱團

（英文）：Florilège Vocal de Tours Association

Renner Ensemble Regensburg

3. 活動或計畫時間（年、月、日）：2007 年 5 月 25-27 日

2007 年 5 月 31 日

4. 活動或計畫地點：法國杜爾

德國雷根斯堡

5. 活動簡介（約 400 字）：

法國：

一年一度於法國中部的杜爾舉辦的「杜爾國際合唱比賽」，是歐洲六大重要國際合唱比賽之一。比賽分為「混聲組」、「同聲組」、「室內混聲組」以及「自由曲目組」四個組別，每隊必須至少參加兩組比賽；另外並設有「文藝復興時期作品組」可由各隊自由決定是否參加，本屆比賽共挑選了來自 13 國 14 支隊伍參賽。

此項比賽的賽程分為資格賽及決賽兩輪，演唱時間必須在 7-11 分鐘之間，並且需演唱三首曲目。在「混聲組」、「同聲組」、「室內混聲組」這三組的資格賽中，規定一首必須是文藝復興時期的作品、一首是 1900 年之後創作的近代作品、另一首則無限制或首演作品，藉以評判參賽隊伍是否有演唱歐洲經典曲目及近代音樂的能力；「自由曲目組」則無任何作品時期上的規定。「資格賽」顧名思義即為評審評判隊伍是否有資格進入決賽之賽程，評審從演唱風格（style：interpretation）、歌唱技巧（technical quality：pitch and delivery）、曲目選擇（program chosen）、聲音品質（vocal quality）以及整體表現（general presentation）五項來作評分。

德國：

今年適逢雷納男聲合唱團二十週年、拉緯人男聲合唱團十週年團慶，兩團遂決定以樂會友，透過音樂會的方式慶祝，2007年5月由拉緯人先行前往德國舉辦中德聯合音樂會，11月雷納男聲合唱團將來台與拉緯人在國家音樂廳及新竹演藝廳合作兩團雙團慶音樂會。

6. 藝術家或團體的遴選方式：

法國：

向主辦單位提出申請，並準備團體簡介、過往紀錄、有聲紀錄、比賽曲目等相關資料，經主辦單位遴選後通知，獲邀參賽之隊伍於比賽期間，主辦單位食宿招待。

德國：

透過兩團交流，相互邀訪，主辦單位食宿招待。

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

2007 拉緯人男聲合唱團 Taipei Male Choir 第一支獲邀之台灣隊伍

8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：

電話：

傳真：

網址：<http://www.florilegevocal.com>

9. 其他相關訊息：

電子信箱：

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：

Grand Theatre

Espace Malraux Centre

2. 活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

Grand Theatre



Grand Theatre 為整個杜爾國際合唱賽的主要場地，除了自由曲目組的資格賽之外，所有的活動包含其他組別的資格賽、所有組別的決賽、總決賽、交流

音樂會以及頒獎典禮等等，都在此會場舉行，這個場地是杜爾歷史相當悠久的一個歌劇院，約可容納 700 人。

Espace Malraux Centre



此會場為參加自由曲目組資格賽比賽場地，本場比賽的評審多為法國當地的評審，主辦單位刻意將自由曲目組資格賽與其他組別資格賽區分開來，等到所有比賽結束後，便可依照兩組不同評審的成績，評判出可進入決賽的隊伍。

3. 活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說4張）：



於 Grand Theatre 後台準備上台



全團由飯店出發前往比賽會場



比賽成績宣布後與地陪合照



拜訪文建會 巴黎台灣文化中心

4. 參觀或參與人數：

3500 人

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介

法國：

法國 Tours 國際合唱比賽 (Florilège Vocal de Tours) 每年在法國中部的杜爾舉辦。該比賽為世界最大、水準最高之合唱比賽，也是歐洲六大合唱比賽之一。參賽單位必須通過初審才能晉級獲選參加比賽，今年由拉緯人男聲合唱團代表台灣獲邀參賽，也是台灣有史以來第一隊獲選參加比賽的隊伍。

在整個活動的過程中，除了各項競賽外，每天在各地都有舉行友誼音樂會、相逢音樂會、工作坊、以及世界著名出版社合唱音樂相關物品展示銷售，將是世界各地愛好合唱的人們一次盛大的聚會。

德國：

1996 年雷納男聲合唱團 (Renner-Ensemble Regensburg) 第一次到台灣表演，因為有別於傳統男聲合唱團厚實的音色而為台灣的聽眾留下深刻的印象。這群由德國雷根斯堡 (Regensburg) 聖堂雲雀合唱團 (Domspatzen) 出身而組成的團體自成軍以來即積極參加國際的合唱盛會，除了屢次於國際大賽中屢獲大獎，並受邀致世界各地演出，深獲好評，2002 年雷納男聲合唱團三度來台，除了台灣的巡迴演出，更受拉緯人之邀請參與成功高中建校八十週年的系列活動。